

**Реферат**  
выпускной квалификационной работы  
(бакалавриат / специалитет / магистратура)

**Тема выпускной квалификационной работы:** Свойства испанского определенного артикля и средства их передачи в русском языке

**Автор ВКР:** Рябова Марина Александровна

**Научный руководитель ВКР:** канд.пед.наук, доцент кафедры испанистики и межкультурной коммуникации Семенцова Н.В.

**Сведения об организации-заказчике:** ИРГЯИГТ ФГБОУ ВПО «ПГЛУ»

**Актуальность темы исследования:** Актуальность настоящего исследования обусловлена тем фактом, что язык, будучи живым и постоянно развивающимся организмом, претерпевает некоторые изменения в период своего сосуществования и, следовательно, важной задачей для изучающего язык становится своевременное выявление и изучение новых языковых форм и тенденций существования языковых элементов. А корректное и умелое употребление артикля является необходимым условием овладения языком. Особенно это относится к носителям «безартиклевых» языков, каким является русский язык.

**Цель работы:** Целью работы является выявление и характеристика функциональных свойств определенного артикля в современном испанском языке, а также определение средств передачи определенного артикля в русском языке.

**Задачи работы:**

- 1) определить и изучить предмет и задачи функциональной грамматики;
- 2) уточнить понятие «артикль» и рассмотреть его грамматические категории;
- 3) проанализировать уже изученные функциональные свойства определенного артикля и выявить новые на материале испанских публицистических и художественных текстов;
- 4) выявить средства передачи данного вида артикля в русском языке.

**Теоретическая и практическая значимость исследования:** Теоретическая значимость выполненного исследования заключается в том, что оно вносит свой вклад в разработку теории испанского артикля. Практическая ценность работы состоит в том, что ее результаты могут быть использованы при изучении испанского языка в коммуникативном аспекте; включены в лекционный курс и в семинарские занятия по курсу «Теоретическая грамматика испанского языка».

**Результаты исследования:** Основные функции артикля – актуализация, детерминация и референция, находящиеся в тесной связи друг с другом. Основная функция артикля как детерминатива синтаксически связана с выражением референции. Две другие функции детерминатива – морфологическая (род, число) и семантическая, т.е. отражение грамматической категории детерминации.

Основные грамматические функции артикля – индивидуализация и генерализация. Индивидуализация является первичной семантической функцией определенного артикля, генерализация – вторичной. При определенных условиях, устанавливая семантическую связь с существительным, артикль может влиять на значение знаменательного слова, проявляя тем самым стилистическую функцию.

Отсутствие артиклей в русском языке компенсируется богатейшей системой средств выражения артиклевых значений. К ней относятся лексические средства: местоимения (указательные, определенные, притяжательные и т.д., прилагательные, числительные); морфологические (падеж существительного); синтаксические (порядок слов). Именно порядок слов играет в выражении категории определенности/неопределенности большую роль, чем в испанском языке.

**Рекомендации:** Данное исследование намечает перспективы дальнейшего изучения функционирования испанских артиклей ввиду непрекращающейся эволюции языка и литературы как одного из его «носителей».